

Kendime (Turkey)

FORMATION: Mixed lines, W position

RECORD: BOZ-OK1011 side 2 band 2

SOURCE: traditional dance introduced to the US by Bora Özkök

WORDS (from the MIT Song Book)

Kuzuya sordum derdimi, meeledi.
Tilkiye sordum da yalan söyledi.
Bülbüle açıldım ne kâr eyledi.

I asked the lamb about my problem --it baa'd,
I asked the fox--it lied,
I confided in the nightingale-- it did not help.

Chorus:

Bulamadım bir tek çare derdime, derdime.
Arayıp sordum hep kendi, kendime, kendime.
Söyle sazım ne söylersin,
Yelelelllll, yelelelll|
Yelelelllll, yelelelll.

I couldn't find a single cure for my ailment,
I asked and searched by myself, just myself.
Tell me my saz,

Toprak ile dostluk kurdum tozuttum.
Rüzgâr ile dere tepe gezindim.
Yağmur oldum su dağlardan süzüldüm.

I made friends with the earth and made dust.
With the wind, I roamed the hills,
I became rain and came down the mountains.

Bir yâr sevdim ismi ile avundum.

I loved someone, consoled myself with her name.

Dogru söze kıymet verdim savundum.
Ben bu yüzden dokuz köyden kovuldum.

I valued truth and defended it.
That's why I was chased from nine villages.

| | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|----------------------------------|---------------------------------------|-------------|--|
| 1 | R → (facing LOD) | L → | R → | L → |
| 2 | Step R to R, face center → | touch R toe next to left foot ● | Step L ↑ | put Right ankle behind L knee with a bend ● |